

SURATUDDUKHAAN (44)

The *Suratuddukhaan* continues the theme that the *Quraan*, revealed during a blessed night, is the emanation of Allah's mercy __ Allah Who is the Hearer, the Omniscient, the *Rabb* of the entire cosmos and the Sole Sovereign, giving life, causing death, and sustaining humankind. But the polytheists disport in doubt of such a book. The Surah, then, threatens them to punish, which has been portrayed vividly up to the sixteenth verse. The threat has, further, been illustrated by Pharaoh's account given from the seventeenth verse to the thirty-third verse. The chiefs of Makkan polytheists have, in their arrogance and obstinacy, been equated with Pharaoh and his aristocracy. As they had repudiated their messenger and been punished in this very world, similarly, if the Makkan polytheists persist in their repudiation of the Messenger and the *Quraan* __ both from Allah __ their repudiation shall be tantamount to defiance of Allah and they shall, also, be punished in this very world as threatened above.

The Surah, then, proceeds to point out the root of their repudiation, as the thirty-fourth, thirty-fifth, and thirty-sixth verses do very clearly __ they refuse to believe in the Resurrection and Judgement. But the Surah threatens them to be wiped out as Allah had wiped out the people of the *Tubba'* in *Yemen*. Hence, they must believe in the *Quraan* which has been sent by Allah, the Sole Creator of the cosmos and it has been created with a purpose, which is to establish absolute justice among all the human beings who have been given the freedom to act as they choose in this world. The Surah, then, proceeds to portray what will happen on the Judgement Day from the fortieth verse to the fifty-seventh verse. Disbelievers shall suffer and believers shall enjoy themselves eternally. Such is the report of the *Quraan* which has been facilitated for them in their own language for their guidance. But, if they do not heed its message which is Allah's message, the Surah threatens them to await their punishment, warned against, from the tenth verse to the sixteenth verse. And it is a matter of history that the chiefs of the polytheists were killed in the battles of *Badr* and the *Uhud* except *Aboo Sufyaan* who submitted himself to the Messenger on the eve of the Conquest of Makka.

SURATUDDUKHAAN

In the name of ALLAH, the Most Gracious, the Most Merciful

1. *Haameem.*
2. By the Book (*Quraan*) expounding (the guidance).
3. We revealed it during a blessed night (for) We (intended to) warn (humankind against evildoing).
4. During this (night), is decided every affair of wisdom,
5. An affair on Our part (initiative); We are the sender (of the Messenger)
6. (As a mark of) your *Rabb's* mercy; He is the Hearer, the Omniscient,
7. The *Rabb* of the heavens and the Earth and what is between both of them, if you are firmly convinced.
8. There is no god (worth obeying) other than Him. (He) gives life and causes death, (being) your *Rabb* and the *Rabb* of your forebears of old (preceding you).
9. But they are disporting in doubt.
10. Hence, await the Day when the heaven produces a clear smoke,
11. Overcoming all the human beings — this is the grievous punishment. (At that time human beings will say),
12. "O our *Rabb*! Remove the punishment from us, we are, certainly, going to believe" (in the guidance).

سُورَةُ الدُّخَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ۝١

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ۝٢

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ۝٣

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ۝٤

أَمْرًا مِنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ۝٥

رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝٦

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ۝٧

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ

وَرَبُّ آبَائِكُمْ الْأَوَّلِينَ ۝٨

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ۝٩

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُبِينٍ ۝١٠

يَغْشى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝١١

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ۝١٢

13. Where will they, now, have admonition from, though a messenger, expounding (the guidance), had come to them?
14. But, then, they rejected him and said, "(He) is the one taught (by someone else other than Allah and) insane?"
15. We are going to remove the punishment a little; (but) you will return (to your former state again).
16. The Day when We seize (the criminals) with the most overwhelming seizure, We will inflict Our vengeance (punishment on them).
17. And We had, before them, tried out Pharaoh's people and to them had come an honourable messenger (who said to them),
18. "You must deliver Allah's servants (the children of Israel) to me: I am a trustworthy messenger for you.
19. And that you must not rise up arrogantly against Allah. I have come to you with a clear commission.
20. And I seek the protection of my *Rabb* and your *Rabb* that you should stone me to death.
21. And if you do not submit yourselves to me, you must, then, keep away from me."
22. Then, he prayed to his *Rabb*, "They are a criminal people."
23. "Hence, you must set out at night with My servants (for) you shall be pursued." (Moses was commanded by Allah),

أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُبِينٌ ﴿١٣﴾

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَجْنُونٌ ﴿١٤﴾

إِنَّا نَاكِسْفُوا الْعَذَابَ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ﴿١٥﴾

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا مُنْقِمُونَ ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

أَن أَدِّأُوا إِلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٨﴾

وَأَن لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي ءَاتِيكُمْ سُورَتَيْنِ مُبِينَتَيْنِ ﴿١٩﴾

وَإِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

وَإِن لَّا تَوَفَّقُوا لِي فَاَعْتَدُوا لِي

فَدَعَا رَبَّهُ أَن هَؤُلَاءِ قَوْمٌ تُجْرِمُونَ ﴿٢١﴾

فَأَسْرِعْ بَعْدِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ ﴿٢٢﴾

24. "And leave the sea calm: they __ the entire army __ are going to be drowned."
25. How many gardens and springs
26. And cultivated lands and excellent residences
27. And blessings in which they used to take delight they left behind!
28. So (it happened) and We made another people inherit them.
29. Hence, neither the heaven and the Earth wept over them nor were they allowed any respite.

SECTION 2

30. And We delivered the children of Israel from a humiliating punishment,
31. (Inflicted on them) by Pharaoh; he was very haughty among the immoderate (exceeding just, usual, or suitable bounds).
32. And We had chosen them (children of Israel) above all the peoples of the then world with full knowledge
33. And given them such signs as had in them a clear test (through the grace conferred on them).
34. These (people) say with certainty,
35. "There is nothing (beyond) but our death coming next (in this world) and we are not going to be raised from the dead.

وَأَتْرَكَ الْبَحْرَ هَوًّا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُونَ ﴿٤٤﴾

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾
وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٤٦﴾

وَنِعْمَ كَانُوا فِيهَا فَكَهِينَ ﴿٤٧﴾

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٤٨﴾

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ
وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ ﴿٤٩﴾

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي إِسْرَءِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٥٠﴾

مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٥١﴾

وَلَقَدْ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ آيَاتٍ مَّا فِيهِ بَلَاءٌ مُّبِينٌ ﴿٥٣﴾

إِنَّ هَؤُلَاءَ لَيَقُولُونَ ﴿٥٤﴾

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ ﴿٥٥﴾

36. Produce, then, our forebears if you are, at all, truthful."

فَأْتُوا بِآبَائِنَا إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾

37. Are they better or the people of the *Tubba'* (the surname of the kings of *Yemen*) and (those people) who existed before them? We had wiped them out (for) they were criminals.

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ
إِنَّهُمْ كَانُوا ثُجْرَمِينَ ﴿٣٧﴾

38. And We have not created the heavens and the Earth and what is in between the two, (only, as) frivollers do.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
وَمَا بَيْنَهُمَا الْغَيْبِ ﴿٣٨﴾

39. We have not created the two but with an end (a sublime purpose and a limit) but most of them do not know.

مَا خَلَقْنَاهُمْ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40. The Judgement Day is, undoubtedly, their appointed time (of being raised from the dead) collectively,

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

41. The Day, when a relative will neither stand another relative in good stead, in any way, nor will they be helped (from any quarter),

يَوْمَ لَا يَنْفَعِي مَوْلَى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ
يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

42. Except whom Allah shows mercy; indeed, He is the Almighty, the Most Merciful.

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

SECTION 3

43. The *zaqqoom* tree (shall be),

إِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّومِ ﴿٤٣﴾

44. The food of every sinner.

طَعَامُ الْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾

45. (It will), like the dregs of oil, boil in (their) stomachs

كَأَمْهِلٍ يَغْلَى فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

46. Like the boiling of hot water.

كَغَلَى الْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

47. "Seize him and then, drag him forcibly towards the middle of the blazing fire (the Hell).

حُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

48. Then, pour down some of the torturing boiling water on his head.

ثُمَّ صَبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾

49. Taste (it): you used to be, indeed, mighty, honourable (in the world)!

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

50. This is what you used to be in doubt about."

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

51. The fearing shall be in a place secure (against the above tortures),

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ آمِنٍ ﴿٥١﴾

52. Among gardens and springs,

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

53. (Seated) facing one another, they will be wearing silk brocade and silken garments embroidered with gold.

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٣﴾

54. So (shall it be) and We will marry them to black and wide-eyed houris.

كَذَلِكَ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾

55. They will summon (attendants to bring) every fruit in them (in those gardens) in tranquility (a state of calm).

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ ﴿٥٥﴾

56. They shall not taste death in it (in the afterworld) except the preceding death (in the world) and He shall protect them from the punishment of the blazing fire (of the Hell),

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَقَّاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾

57. As an act of magnanimity on the part of your Rabb __ such is the supreme success.

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾

58. Hence, We have made it (the *Quraan*) easy in your language so that they may bear in mind.

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

59. Then, wait (for their response as) they are waiting (for the outcome of your message).

فَأَرْقُبْ إِنَّهُمْ مُرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾